

7224  
EL TEATRO

COLECCIÓN DE OBRAS DRAMÁTICAS Y LÍRICAS

---

---

# MISS'ERERE

ZARZUELA CÓMICA EN UN ACTO Y TRES CUADROS

ORIGINAL Y EN VERSO

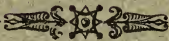
PARODIA DE LA OPERETA «MISS HELYETT»

LETRA DE

DON GABRIEL MERINO

MÚSICA DEL MAESTRO

DON LUIS ARNEO



MADRID

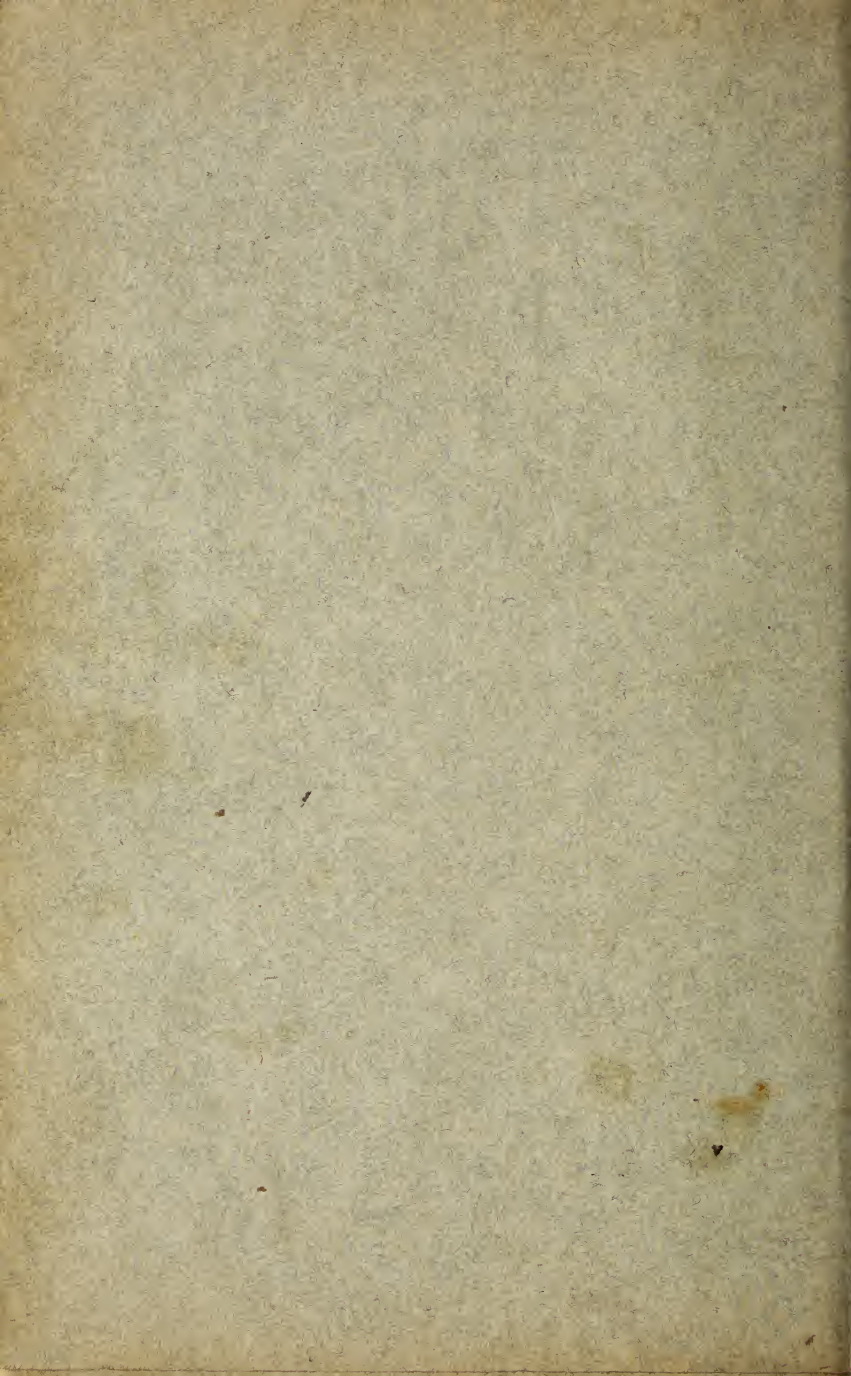
FLORENCIO FISCOWICH, EDITOR

*(Sucesor de Hijos de A. Gullón)*

PEZ, 40.—OFICINAS: POZAS,—2—2.º

1893

27



El amigo Marseu para el  
retrato de nuestro querido de

J. Merino

**MISS'ERERE**



---

Esta obra es propiedad de su autor, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones de Ultramar, ni en los países con los cuales haya celebrados ó se celebren en adelante contratos internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traducción y el de conceder ó negar el permiso de representación.

Los comisionados de la *Galería lírico-dramática* titulada EL TEATRO, de D. Florencio Físcowich, son los exclusivamente encargados del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

---

# MISS' ERERE

ZARZUELA CÓMICA EN UN ACTO Y TRES CUADROS

ORIGINAL Y EN VERSO

PARODIA DE LA OPERETA «MISS HELYETT»

LETRA DE

DON GABRIEL MERINO

MÚSICA DEL MAESTRO

DON LUIS ARNEDO

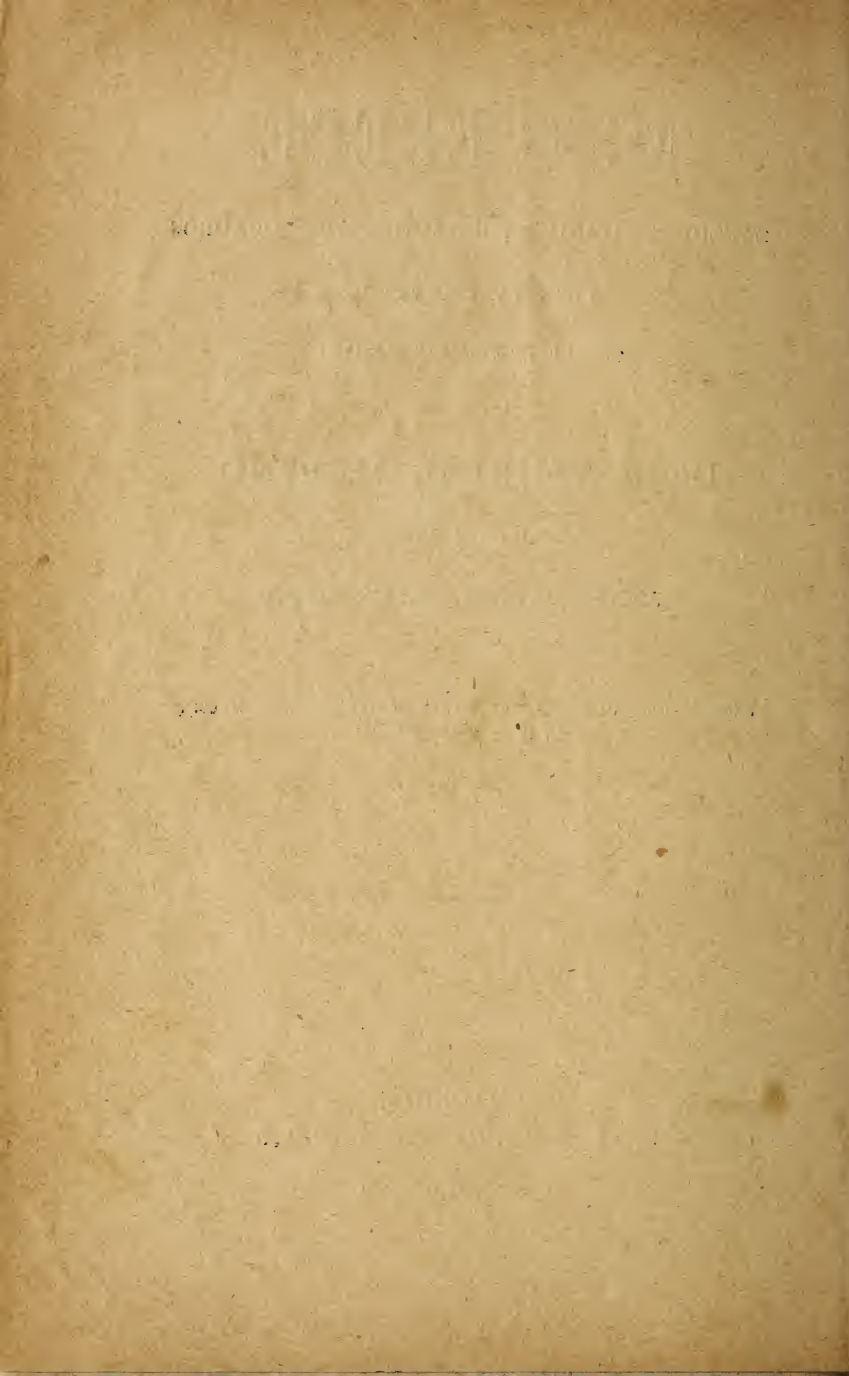
Estrenada con extraordinario éxito en el TEATRO ESLAVA la noche  
del 8 de Abril de 1893

---

MADRID

R. VELASCO, IMPRESOR, RUBIO, 20

1893



## A los artistas de Eslava

---

*Cumplimos muy gustosos un deber de justicia haciendo público el testimonio de nuestra gratitud á todos los artistas que han intervenido en el reparto de Miss'Erere.*

*A ellos se debe principalmente el éxito obtenido por esta parodia, y por eso consignamos aquí la expresión del más sincero agradecimiento, haciéndolo á la vez extensivo á la empresa, que con tanto cariño acogió desde el primer momento nuestro modestísimo trabajo.*

Los Autores



# REPARTO

---

## PERSONAJES

---

## ACTORES

---

CASTA.....	SRA. ROMERO (SOFÍA).
ENCARNA.....	CARDOSO (CARMEN).
TRANSFIGURACIÓN.....	GONZÁLEZ (NIEVES).
MISS'ERERE.....	SR. CASTILLA.
PEPÍN.....	RIQUELME.
SOTERO.....	SIGLEB.
LEÓN.....	CARRIÓN.

Mozos y mozas, coro general

---

La acción en un pueblo.—Época actual

---

Por derecha é izquierda se entenderá la del actor



---

# ACTO ÚNICO

## CUADRO PRIMERO

La escena representa un merendero en los alrededores de un pueblo. — Telón corto de campo á segundo término. — A la izquierda, una mesa de pino y banquetas — Puerta también á la izquierda. — Es de día. — Sobre la mesa tres frascos de anís del Mono y algunos vasos. — Al levantarse el telón, mucha algazara.

## ESCENA PRIMERA

TRANSFIGURACIÓN, ENCARNA, SOTERO, LEÓN, mozas y mozos.  
Coro general. Unos bailan en parejas, á su tiempo, otros beben.  
León toca la guitarra.

### Música

CORO

Siga el baile y el jaleo  
que hoy es día de gozar,  
pues se casa la muchacha  
más bonita del lugar.

(Levantándose de la mesa izquierda y viniendo al centro.)

LEÓN

Ahora cambiamos los aires  
para que haya variación,  
y bailáis muy sueltitos  
la polka de mi invención.  
Es una pieza preciosa  
que á mi suegra dediqué,

(Señalando á Transfiguración.)

y que á la banda del pueblo  
con esmero yo enseñé.

CORO                    Luego la oiremos  
                          pues que han de venir.

LEÓN                    Pero antes que vengan  
                          la podéis oír.

                          ¿Estáis ya dispuestos?

CORO                    Sí, lo estamos ya.

                          Venga de ahí la polka. (Con entusiasmo.)

LEÓN                    Bueno, pues ahí va.

(Vuelve á sentarse y toca.)  
(Orquesta. Bailan cuatro ó cinco parejas. Al terminar aplauden todos.)

SOT.                    Muy bonita y bien bailada,  
                          pero á mí me gustan más  
                          las habaneras ceñidas,  
                          de dulcísimo compás.

TODOS                    Dice el tío Miss'Erere, (Con temor.)  
                          que eso es pecado mortal.

SOT.                    Pero mientras viené el tío,  
                          no hay en ello ningún mal.

UNOS                    ¡Eso es!

OTROS                    Dice bien.

TODOS                    ¡Venga, pues,  
                          el vaivén!

(Se agarran de nuevo las parejas exageradamente y bailan muy á lo chulo para que contraste con la polka anterior, que ha de ser bailada á saltos y muy separados.)

## ESCENA II

DICHOS, MISS'ERERE y CASTA. El primero saca un paraguas cerrado y un libro bajo el brazo.

CASTA                    } ¡Qué humillación! (Indignados.)  
MISS                    } Profanación.  
TODOS                    (Por lo bajo y quedando en actitudes cómicas.)  
                          (Nos ha pescado  
                          este moscón.)

MISS                    «Jóvenes que vais bailandó, (Avanzando.)  
                          al infierno váis danzando.»

(Muy exagerado. El coro retrocede con terror.)

CASTA           Es una vergüenza  
                  bailar *agarraos*.

TRANS.          Pus miste, señora,  
                  no lo había *notao*.

(Muy desgarrada y con desprecio.)

CORO            No hay que incomodarse,  
                  no lo haremos más.

LEÓN            (Si queréis que siga, (Aparte al coro.)  
                  bajarse al corral.)

UNOS            Vámonos. (Retirándose poco á poco.)

OTROS           Es verdad.

UNOS            Quedad con Dios.

MISS            }        Con Dios quedad. (saludando.)

CASTA          }        Por causa de este tío,  
CORO            }        nos echan al corral.  
                  ¡Al corral! ¡al corral!

MISS            }        ¡Y que el Señor nos libre

CASTA          }        de todo mal!

(Mutis el Coro izquierda.)

### ESCENA III

TRANSFIGURACIÓN, ENCARNA, SOTERO, LEÓN, CASTA  
y MISS'ERERE

#### Hablado

MISS            Si lo llego á saber yo,  
                  para evitar cualquier riña,  
                  ni traigo yo aquí á la niña,  
                  ni Cristo que lo fundó.  
(Casta se aparta á un lado, saca un libro y lee atenta-  
mente.)

TRANS.         Pero tío Miss'Erere,  
                  hoy es día de expansiones.

SOT.            Y que en estas ocasiones  
                  cada uno hace lo que quiere.

LEÓN            Celebro mis esponsales,  
                  y es natural que haya bulla.

MISS            No, si no es que yo atribuya  
                  propósitos inmorales;  
                  pero delante de Casta

cualquier cosa es peligrosa;  
con la más pequeña cosa,  
para Casta, sobra y basta.  
Tiene un candor virginal,  
y por eso no transijo  
con nada.

ENCAR.

¡Vaya!

TRANS.

Pues, hijo,

métala usted en un fanal.

MISS

Al morir su tío el cura,  
juré velar por su honor,  
y como aquél buen señor  
tenía la chifladura  
del más rígido recato,  
y de que nunca enseñara  
la niña más que la cara  
y la punta del zapato,  
la llevo siempre con guantes,  
y con hábito y capucha.

SOT.

¡Es claro, y así no escucha,  
conversaciones picantes. (Con malicia.)

MISS

No oye esas conversaciones.

Ya vivimos prevenidos.

TRANS.

¿Por qué?

MISS

Lleva los oídos  
tapados con algodones.

ENCAR.

¡Qué gracia!

SOT.

¡Pobre muchacha!

MISS

Es una virtud á prueba.

TRANS.

Vamos, por eso la lleva  
vestida como una facha.

MISS

En sus últimos instantes, (Con solemnidad.)  
me dijo el tío: «Tú cuida  
de que no enseñe en su vida,  
nada; que hay muchos tunantes  
que en cuanto ven tanto así...  
se figuran lo demás...  
y no conviene jamás  
dar qué decir.»

TRANS.

Eso sí.

MISS

Lo juré, y he procurado  
cumplirlo y en ello insisto,  
porque hasta ahora nada ha visto,  
ni nada á nadie ha enseñado.



SOT. Pero habrá alguna excepción.

MISS Dos cosas muy necesarias  
por causas extraordinarias,  
hay que enseñar.

TRANS. ¿Cuáles son?

MISS Yo no se lo he prohibido,  
ni en que las enseñe hay mengua:  
á los médicos la lengua, (Sacándola.)  
y los dientes al marido.

ENCAR. ¡Naturalmente!

MISS Además,  
cumpliendo aquel juramento,  
la he escrito yo un reglamento  
que ella no olvida jamás.

SOT. ¡Será muy curioso!

MISS Mucho.

(A Casta gritando.)

¡Casta! fuera el algodón;  
ponte en comunicación  
con los señores.

CASTA (Quitándose los algodones, que han de ser dos borlas  
de las que se usan para darse polvos y que lleva col-  
gadas en los oídos por medio de alambre flexible.)

¡Ya escuchol

MISS De la lección de moral  
canta el párrafo primero.

SOT. ¿Tiene música?

CASTA Sí, pero...  
es música celestial!

### Música

(Leyendo. Miss Erere abre su libro y lee también.)

Dios manda á la mujer  
que no enseñe á la gente,  
más que lo que buenamente  
cualquiera pueda ver.  
En los días de viento,  
no se debe salir,  
¡quién sabe, en un momento,  
lo que puede ocurrir!

MISS (Aire de «Marina» muy destacado)

«No enseñes en la playa,  
la pantorrilla,»

CASTA sujétate la saya  
con una horquilla.  
Dos cosas hay, señores,  
que pueden enseñarse:  
la lengua á los doctores,  
los dientes al casarse.  
MISS Y aun otras tres hay que tener:  
la primera, devoción,  
y mucha gana de comer.  
CASTA Y buena alimentación.  
MISS El Señor nos defienda  
y nos libre de mal.  
TODOS (Este tío está loco,  
y la niña está igual.

(Casta y Miss' Erere, se colocan en el centro, y los otros cuatro divididos en dos parejas y cogidos de la mano, imitan el juego de las niñas indicado en el canto.)

SOT. }  
TRANS. } Ambó ató-mata-rile, rile, rile,  
ENCAR. } ambó ató-matarile, rile ró.  
LEÓN }

### Hablado

SOT. Muy bien, tío Miss' Erere,  
no podrá quejarse el párroco,  
que en paz descansa, de que haya  
olvidado usted su encargo.  
MISS Toda vigilancia es poca;  
soy de su virtud esclavo.  
TRANS. ¡Pues está usted divertido!  
MISS Señora, estoy hecho un santo.  
LEÓN Todo será hasta que un día  
tire de la manta el diablo  
y la chica se enamore.  
CASTA Libreme Dios de ese paso.  
(Asustada y con tono místico.)  
LEÓN Pues aquí, todos sabemos  
que á Pepín no le haces ascos.  
CASTA ¡Jesús! (Sontiguándose)  
MISS ¿A ese forastero  
que ha venido á comprar granos?  
ENCAR. ¡No es mal partido!  
LEÓN Es muy rico;  
y piensa ir á Chicago

- dentro de poco, á exponerse.
- MISS  
LEÓN  
CASTA  
LEÓN
- ¿A exponerse á qué? ¿A un fracaso?  
A presentar sus productos.  
(Con inocencia y curiosidad.)  
¿Pero él qué produce?  
¡Granos!
- Los tiene en Chinchón, Chinchilla,  
Chiva, Chillón y Chicago.
- TRANS.  
CASTA
- ¡Ahí es un grano de anís!  
También de anís tiene granos.  
(Con ingenuidad.)
- ENCAR.
- Pero basta de charlar,  
¿qué dirán los convidados?
- LEÓN  
TRANS.
- Hay que hacerles los honores.  
Bájales un par de frascos  
de anís del Mono.
- LEÓN
- (Cogiéndolos de sobre la mesa.)  
En seguida.  
(Al pasar por el lado de Encarna la dice.)  
¡Rical!
- ENCAR.  
LEÓN
- ¡Mi cielo!  
¡Mi encanto!  
(Mutis León izquierda.)

#### ESCENA IV

DICHOS menos LEÓN, CASTA y MISS'ERERE se retiran á la derecha y leen

- SOT.
- Pues con permiso de ustedes  
yo voy á ver si cae algo.  
(Disponiéndose á marchar y cogiendo la bolsa ó estuche que contiene una máquina fotográfica portátil de las instantáneas)
- TRANS.
- ¡Como que va usted á irse  
sin hacernos un retrato!
- ENCAR.
- ¡Ay, es verdad!
- TRANS.
- En una boda  
el retrato es necesario.
- ENCAR.
- ¿Trae usted la maquinilla?
- SOT.
- Nunca la dejó.
- TRANS.
- Pues vamos.  
(Medio mutis hacia la izquierda.)

- ENCAR. ¿Forma usted parte del grupo,  
tío Miss'Erere?
- MISS (Indignado) ¡Qué escándalo!
- SOT. ¿Ni la niña?
- MISS ¡Ni la niña!
- SOT. ¡Yo en esa invención del diablo!  
No ofenda usted a los autores  
de este famoso adelanto;  
¡la fotografía! .. ¡oh!  
el ideal de los sabios.
- MISS Pero es oficio costoso,  
y de poco resultado.
- SOT. ¿Costoso?
- TRANS. Hasta no tener  
comprados los artefactos...
- SOT. Precisamente por eso  
soy yo más aficionado.  
A mí me salió el oficio  
por una friolera, ¿estamos?

### Música

- SOT. Recuerdo aún, que en mi niñez,  
á retratar tuve afición,  
y fui pidiendo por doquier,  
los cachivaches que me hacían falta para  
mi profesión.

- 
- TODOS ¿Quién me fió todo el cristal,  
que yo utilizo en el *cliché*?
- SOT. Don José.
- TODOS ¿A quién pedí yo el material,  
del aparato que está allí?
- (Señalando á la bolsa.)
- SOT. A un Gili.
- TODOS «Amigo soy de Baltasar,  
amigo soy de Rafael»,  
(Encarna, Transfiguración, Miss'Erere y Casta indican  
el baile)
- y tanto el uno, como el otro,  
me protegieron con afecto fiel.
-



Nunca podré olvidar  
cariño tan sincero,  
ni ceso de admirar  
à quien me dió dinero.

¿Quién fué el primero que estampé  
con el cristal de mi objetivo?

TODOS

El tío Chivo.

SOT.

¿Y á quién, por ser autoridad,  
lo retraté casi de balde?

TODOS

Al alcalde.

SOT.

También copié del natural  
à una jamona de buen ver,  
y en traje tan original... (Con malicia.)

TRANS.

(Tapándole la boca.)

¡Calla, animal!

SOT.

Que ustedes todos pueden suponer.

### Hablado

SOT.

¡En fin, que fuí una hormiguita!

MISS

Ya lo habíamos notado.

SOT.

Fotógrafo trashumante,  
lo mismo enfoco en el acto  
à la hija del albeitar  
que al yerno del boticario.

MISS

Aquí tomo algún paisaje,  
allí tomo à cualquier santo,  
más allá tomo unas vistas.

SOT.

Sí, sí, el caso es tomar algo.  
Nada escapa à mi objetivo  
en cuanto lío los trastos.

TRANS.

Pues à coger los trebejos,  
y venga usted à *estamparnos*.

(Dirigiéndose izquierda)

SOT.

¡Verà usted qué colección!  
Tengo de todos tamaños.

(Enseñándole un album)

TRANS.

¿Los quiere en *americana*?  
O en chaqueta, ó en refajo,  
me es igual; el caso es,  
que resulten bien.

SOT.

Hablado.

MISS Hablando... mal del fotógrafo,  
estarán más apropiados.  
(Mutis izquierda, Sotero, Transfiguración y Encarna.)

## ESCENA V

MISS'ERERE y CASTA

CASTA Yo me aburro.  
(Después de una pausa y de bestezar.)

MISS Ya lo sé.

CASTA ¿La lectura no te es grata?  
Este libro es una *lata*...  
(Miss'Erere hace un movimiento de sorpresa.)  
con el permiso de usted.  
Es mi destino bien tonto.

MISS ¡Castita, no te propases!  
Hasta el día que te cases...

CASTA Que ojalá sea muy pronto. (Interrumpiéndole.)

MISS ¡Cómo! ¿Tienes ya deseo  
de casarte? (Pausa corta.)

CASTA Regular.

MISS ¡Pero, niña!..

CASTA (Con candidez.) Por gustar  
las dulzuras de himeneo.  
Algo extraño siento en mí  
que no acierto á comprender,  
ni sé lo que puede ser.  
(Pausa. Miss'Erere la mira.)

MISS Pues, hija, más vale así.

CASTA Mi existencia aquí se agosta  
sin saber en qué emplearla.

MISS (A esta niña hay que casarla,  
pero, digo, por la posta.)  
Se aproxima ya la edad  
en que has de tomar estado;  
ya ves que no he descuidado  
este punto.

CASTA Si, es verdad.

MISS El celibato es penoso,  
bien lo comprendo, hija mía,  
por eso desearía  
que fueras buscando esposo.

CASTA Pero con la vida que hago,  
no tendré novio ninguno.  
MISS ¿Olvidas que hay aquí uno  
con granos... hasta en Chicago?  
CASTA ¿Pepín?  
MISS Es un novio al fin,  
y quiere casarse pronto.  
(Aparece Pepín derecha.)  
CASTA Pero, ¿habrá alguno más tonto  
que ese animal de Pepín?

## ESCENA VI

DICHOS y PEPÍN derecha

PEPÍN Mu... chas... gracias. (Tartamudeando.)  
CASTA Mande usted.  
MISS (¡Qué oportuno es el mancebo!)  
PEPÍN Siempre que oi... go hablar á Casta  
me dedica algún requiebro.  
MISS ¿Me ama usted?  
PEPÍN ¡Que si la amo!  
Con la constancia de un perro,  
la fidelidad de un gato  
y la prisa de un conejo.  
CASTA En fin, que me adora usted  
como un animal... de esos.  
PEPÍN Sí, señora. ¿Y usted á mí?  
CASTA Ya le amaré con el tiempo.  
PEPÍN ¿Nos casaremos?  
CASTA Es fácil,  
si antes de que nos casemos  
no encuentro yo otro muchacho  
que me guste á mí más.  
PEPÍN ¡Cuerno!  
MISS (A Pepín.)  
Usted tiene muchos granos,  
y este es uno más.  
PEPÍN Lo creo;  
y es un grano que me puede  
muy bien resultar divieso.  
CASTA Vaya, me voy á la ermita;  
es la hora de mis rezos.

MISS ¿Te acompaño?  
CASTA No, señor.  
PEPÍN Yo iré.  
CASTA No, usted mucho menos.  
Necesito irme solita  
por preparar el suceso  
más culminante de la obra.  
MISS Pues, entonces, hasta luego.  
(Mutis Casta por la derecha.)

## ESCENA VII

PEPÍN y MISS'ERERE

PEPÍN ¿Y usted cree que por fin  
me querrá?  
MISS Yo nada creo,  
pero lo que es por mi parte  
le ayudaré desde luego.  
PEPÍN Esperaré resignado.  
MISS Pero, vámonos adentro.  
Doña Transfiguración  
nos ha ofrecido un almuerzo,  
y sé que hay unas chuletas  
que van á dar mucho juego.  
PEPÍN Es mi plato favorito.  
MISS ¡Pues al asalto!  
PEPÍN ¡Marchemòs!  
(Entran izquierda segundo término.)

## ESCENA VIII

TRANSFIGURACIÓN, ENCARNA y LEÓN por la puerta primer  
término izquierda

TRANS. Mientras el baile termina  
y preparan el almuerzo,  
ya que por casualidad  
nos dejan solos, hablemos.  
(Zarandeando con malos modos á León.)  
LEÓN (Aparte á Encarna.)  
¿Qué será?  
ENCAR. No le hagas caso.  
TRANS. ¿Conque usted va á ser mi yerno?



- LEÓN Si Dios quiere. (Tímido.)  
TRANS. Si Dios quiere,  
pero también si yo quiero.
- LEÓN Claro... usted principalmente.  
TRANS. Por eso quiero que hablemos.  
¿Qué proyectos tiene usted  
con la niña?
- LEÓN ¿Qué proyectos? (Pausa corta.)  
Los proyectos... naturales.
- ENCAR. ¿A qué viene?.. (A doña Transfiguración.)  
TRANS. Por supuesto,  
que usted, después de la boda,  
seguirá siendo barbero. (A León.)
- LEÓN Yo no abandono mi oficio.  
TRANS. Pues eso es lo que yo siento.
- LEÓN ¿Sentirlo?  
TRANS. Es para un casado  
mal oficio el de barbero,  
pues como en pelo trafican,  
puede que á cada momento  
quiera tu señor esposo (A Encarna.)  
estar tomándote el pelo.
- LEÓN Pero advierto á usted, señora,  
(Con dignidad cómica.)  
que no soy sólo barbero,  
sino que soy comadrón,  
sacamuélas de gran crédito,  
y que aplico sanguijuelas...  
TRANS. ¡Bah! (Con desdén.)  
LEÓN Con equidad y aseo.  
Toco, además, la guitarra,  
lo cual es también un mérito,  
porque en un caso de apuro,  
podría officiar de *méndigo*.
- ENCAR. En fin, que con tantas cosas,  
de hambre no nos moriremos.
- LEÓN Y más teniendo una suegra  
metida en carnes.
- TRANS. (Amenazándole.) Y en huesos.
- LEÓN Quiero decir, carnicera.
- TRANS. Es que yo la tienda dejo  
en cuanto case á la niña.
- LEÓN ¿Y eso por qué?  
TRANS. Porque quiero.

Y además, porque al casarla  
termina ya mi comercio;  
pues despachando á mi hija  
despacho el último hueso.

LEÓN

Pero se va usted á aburrir  
sola, y sin tener el puesto.

TRANS.

¿Cómo sola? ¡Yo me voy  
con vosotros!

LEÓN

(Muy triste.) ¡Santo cielo! (Con desaliento.)

### Música

ENCAR.

No te aflijas, porque mamá,  
con esmero nos cuidará. (Baila.)

LEÓN

No es que yo sienta vivir con mi suegra,  
aunque á su oficio gran miedo tendré,  
que ella maneja muy bien la cuchilla,  
y el mejor día me corta en *bisté*.

(Transición.)

ENCAR.

Alza con ole, chiquillo,

(Jaleándole. Durante este motivo León imita exageradamente el baile de los gigantones de «El Molinero de Subiza.»)

luce tu garbo y tu sal,  
que es un motivo de baile  
este que viene detrás.

TRANS.

Vente por aquí.

ENCAR.

Vente por acá.

(Zarandeándole exageradamente ambas.)

LEÓN

¡Calle usted, señora,  
déjeme usted en paz!

ENCAR.

(Colocándole los brazos en alto.)

Así, así.

LEÓN

(Pausa cómica.)

¡Pues vamos allá! (Bailan la jota.)

### ESCENA IX

DICHOS y MISS'ERERE, por la izquierda

### Hablado

MISS

Doña Transfiguración,  
la reclaman allí dentro;  
las chuletas nos esperan.

- TRANS. (A León.)  
Vamos, y fuera ese gesto;  
yo no abandono á mi hija,  
¿está usted enterado? (Con malos modos.)
- LEÓN (Resignado.) Bueno.
- TRANS. Y si no, de dos *quantís*, (Amenazándole.)  
pues queda todo deshecho. (Se las da.)
- MISS Doña Transfiguración,  
no tenga usted ese genio.
- TRANS. Es que también hay chuletas  
para usted.  
(A Miss' Erere, dándole también dos bofetadas.)
- MISS (Retirándose después de recibirlas.)  
Las agradezco.
- TRANS. (A Encarna y León, bruscamente.)  
Vayan ustedes delante.
- ENCAR. ¡Pero, mamá!...
- TRANS. ¡Pero, cuerno!  
(Dando empellones á León.)
- LEÓN (Dios mío, ¡por qué no existe  
aún el divorcio previo!  
(Mutis los tres izquierda.)

## ESCENA X

MISS'ERERE y luego CASTA

- MISS ¡Ay, pobrecito León,  
qué suegra vas á llevarte!  
¡Cómo va á transfigurarte  
doña Transfiguración!  
(Aparece por la derecha Casta con el traje sucio y  
descompuesto, el pelo suelto, una caña de pescar en la  
mano y tambaleándose. Al salir deja la caña arrimada  
al bastidor.)  
¡Gran Dios, qué es lo que veo!  
(Yendo hacia ella.)  
Casta, tu densa palidez me altera,  
¿terminaste el paseo?  
Dime, ¿qué te ha ocurrido?
- CASTA (Con exageración.) ¡Una friolera!
- MISS Vienes toda empapada,  
rota, maltrecha, sucia y destrozada.

- CASTA ¡Ay, tío Miss'Erere! (Llorando.)  
MISS ¡Qué abandono!  
Bebe un traguito del Anís del Mono.  
(Coge un frasco de la mesa y bebe él sólo.)  
Serénate y confiesa  
¿qué es lo que te ha ocurrido? ¡Estoy sin calma!
- CASTA ¡Que he estado á punto de romperme el alma,  
y que me he dado un baño por sorpresa!  
MISS ¡Válgame San Ramón!  
¿Qué es lo que ha motivado el chapuzón?  
(Pausa.)
- CASTA Hasta que el rubor venza  
tengo miedo; es decir... que me da *lacha*.  
MISS Pues cuéntamelo todo... ¡sin vergüenza!  
No te asustes, muchacha.  
CASTA Es que la cosa es grave.  
MISS Pues cada uno la cuenta como sabe.  
(Pausa.)
- CASTA Salí de aquí hace poco muy contrita,  
sin llevar otra idea  
que rezar en la ermita  
que existe en las afueras de esta aldea.  
Admirando el paisaje  
que desde allí presenta el bosque umbrío,  
sin duda me distraje  
y fui á dar en las márgenes del río.  
Colmaron mis anhelos  
las huertas. ¡Cuánta higuera!
- MISS ¡Y qué ciruelos!  
(Pausa.)
- CASTA En mis años floridos  
ya sabe usted que mi afición constante  
era ir á coger nidos.  
MISS *Lo cual que te reñía yo bastante,*  
porque á la vez que nidos, tú cogías  
la fruta que podías;  
vicio que nunca es bueno,  
y menos para hurtar tan poca cosa.
- CASTA Fué siempre para mí dulce y sabrosa  
toda la fruta del cercado ajeno.  
MISS Niña, por Belcebú,  
deja al clásico en paz, y sigue tú.  
CASTA Pues ví en el tejadillo de una huerta  
un nido de gorriones,



y la huerta desierta;  
me acometieron malas intenciones,  
el diablo me tentó...

MISS  
CASTA

Menos mal si fué el diablo.

¿Y qué hice yo?

Una higuera frondosa  
me brindaba al tejado pronto acceso;  
subíme presurosa,  
y cuando el nido entre mis manos preso  
tenía ya...

MISS

Adivino lo ocurrido.

¡Te has caído de un nido!

CASTA

Mi ropa entre las ramas se enredó  
y colgando quedé.

MISS

¡Dios mío! ¿Y al caer se descubrió?...

(Con mucho interés.)

CASTA

Pues... figúrese usted.

(Pausa. Los dos se quedan aplanados.)

No fué esto lo peor.

MISS

(Asustado.) ¿Que no? ¡Me escamas!

CASTA

Al peso de mi cuerpo en el vacío,  
rompiéronse las ramas;  
dí un grito...

MISS

¡Santo Dios!

CASTA

Y caí al río.

La ley de gravedad... ya usted lo sabe.

MISS

Sí, todo lo que cuentas es muy grave.

CASTA

Ya en el agua, pensé ganar la orilla;  
las fuerzas me faltaron...

MISS

¡Pobrecilla!

CASTA

En situación como esta, las mujeres  
siempre se han desmayado,  
y no quise faltar á mis deberes.

MISS

¿Te desmayaste? (Con interés.)

CASTA

Sí.

MISS

Muy bien pensado.

(Pausa.)

CASTA

Mas antes de perder todo el sentido,  
oí algo así como una tos rabiosa,  
bronca y aguardentosa,  
y el grito de ¡León! llegó á mi oído.

MISS

¿Y luego, qué pasó?

CASTA

¡Ay! tío Miss'Erere, no lo sé;  
alguien de la corriente me arrancó

- MISS y á la orilla del río me encontré. (Pausa.)  
Pues, hija, el testamento es terminante:  
«Si un peligro la acosa  
y hay un hombre atrevido, que galante,  
la salva de él...»
- CASTA ¡Qué más!  
MISS Será su esposa.»  
Conque ya has escuchádo;  
tú no puedes tener otro marido  
que ese que te ha salvado  
y que ha visto el terreno...
- CASTA Comprendido.  
(Pausa.)  
Pues habrá que buscarle.  
MISS Hasta que consigamos atraparle.  
CASTA Un dato tengo de su noble hazaña.  
MISS Venga.  
CASTA Al volver en mí,  
esto encontré á mi lado y lo cogí.  
(Presentando la caña de pescar.)  
¡Era sin duda un pescador de caña!  
MISS Y por lo que recelo,  
al mirarte caer, te echó el anzuelo.  
CASTA ¡Juremos descubrirle!  
MISS ¡Ya lo creo!  
Así lo prometí á tu tío el cura,  
y habrá que dar con él, aunque preveo  
que no ha de ser muy fácil su captura.  
CASTA Pues para premiar su hazaña  
y el juramento cumplir...  
MISS Es preciso descubrir  
á ese pescador de caña...  
(Suena dentro la banda que toca la polka del primer  
número. Si no hay banda lo hace la orquesta muy  
piano. Pausa.)  
¡Adiós, vida feliz, que yo venero!  
¡No hay ya dichas completas. (Pausa.)  
la polka del barbero!  
¡Ella me hace acordar de las chuletas  
que yo abandono ante el deber primero!  
(Medio mutis.)  
CASTA Buscaremos con saña  
(A Miss Erere trayéndole al centro.)  
hasta agotar el último residuo.

MISS ¡Vaya usted á encontrar á un individuo  
que pesca á las muchachas!...

CASTA ¡Y con caña!  
(Abren los libros y se van derecha pausadamente y leyendo.)

**Música**

Dios manda á la mujer  
que no enseñe á la gente,  
etc., etc.

**MUTACION**

**CUADRO SEGUNDO**

---

Plaza del pueblo á todo foro. A la derecha un trasto que figura la  
puerta de la iglesia

**ESCENA XI**

CORO general en grupos.

**Música**

CORO Se asegura que la niña  
ya por fin se va á casar,  
y que el tío Miss'Erere  
tiene prisa en despachar.  
Dicen que es Pepín el novio,  
que la amó sin interés,  
otros dicen que es Sotero,  
y otros dicen que no es.  
Mas silencio que aquí llega  
(Aparece Miss'Erere misteriosamente leyendo en un  
libro y escuchando con disimulo. Lleva un paraguas  
encarnado muy grande.)  
no nos oiga murmurar,  
pues parece va leyendo  
y lo que hace es escuchar.  
(Mutis el coro con misterio por la izquierda.)

## ESCENA XII

MISS'ERERE, luego CASTA que sale metida dentro de una garita de centinela con una tabla en lo interior para sentarse.

### Hablado

Nada: inútil tentativa;  
aún no tengo ni un indicio  
que me haga dar con la pista  
de ese ser desconocido.

CASTA ¿Ha averiguado usted algo?  
MISS No.  
CASTA Pues estamos lucidos.  
Yo tampoco.  
(Deja la garita á la derecha y viene al centro.)

MISS Eso no importa,  
hay que buscar con ahínco.

CASTA Urge la busca y captura  
del misterioso individuo.

MISS Y piensa que si lo encuentras  
él ha de ser tu marido.

CASTA Pues sólo con ese dato  
sobra para perseguirlo.  
Descuide usted, ni la guardia  
civil compite conmigo.

MISS Que la suerte te acompañe. (Mutis derecha.)  
CASTA Adiós, pues, y á usted lo mismo.  
(Mutis izquierda.)

## ESCENA XIII

SOTERO y LEÓN

LEÓN La aventura es muy salada,  
pero tú sabes quién es?  
SOT. Tendría en ello interés,  
pero hasta ahora no sé nada.  
Salíme á dar un paseo  
en dirección de la ermita;  
la perspectiva es bonita



y me hizo entrar en deseo  
de copiar aquel paisaje  
à la luz de un día claro;  
dicho y hecho, me preparo  
y enfoco el lindo paraje.  
¿Pero la copia?

LEÓN  
SOT.

Aquí está

(Buscando en su cartera.)  
retocadada à mi manera:  
«Una huerta en la ribera  
del río.»

LEÓN  
SOT.

¿A ver?

Mírala.

(Presentándosela en el album )

### Música

(Este dúo ha de cantarse exagerando mucho los gritos de asombro y con muchos desplantes.)

LOS DOS

¡Oh, qué bonito panorama!

¡Oh, qué florido vergel!

¡Ah! ¿De quién será esta huerta?

«De la hermana Salomé.»

¡Ah, qué lechugas tan hermosas!

¡Ah, qué bella coliflor!

¡Oh, quién fuera el hortelano  
de este sitio encantador!

¡Já, já, já!

¡Já, já, já!

(Quedan mirándose fijamente y en actitud cómica.)

### Hablado

LEÓN

¿Conque à mi boda vendrás?

Dentro de un rato es la cita.

SOT.

Hoy me marchó.

LEÓN

Eso no quita.

Pues no faltaría más.

(Siguen hablando en voz baja, riendo y accionando mucho.)

## ESCENA XIV

DICHOS y MISS'ERERE

- MISS (Hombre, Sotero y León!  
Si pudiera oír...)  
(Acercándose lentamente. Escena muda Ellos hablan bajo y accionan. Miss'Erere mete la cabeza entre los dos. Cuando se aperciben de que son escuchados cambian de sitio. Miss'Erere los sigue y se verifica el mismo juego. Pausa.)
- LEÓN Vaya, vámonos de aquí.  
Nos persigue este moscón.  
(Echan á correr izquierda. Miss'Erere quiere seguirlos; pero le detiene Pepín.)

## ESCENA XV

MISS'ERERE y PEPÍN

- PEPÍN ¿Dónde... va usted tan ligero?  
MISS (¡Adiós, esto me faltaba!)  
¿Cómo está usted? (Saludándole.)
- PEPÍN Bien, ¿y usted?  
¿Y la niña?
- MISS. Buena, gracias.  
(¿Cómo le digo yo ahora que no piense más en Casta?)
- PEPÍN ¿Y qué, ha hablado usted con ella algo desde esta mañana?
- MISS No, señor.
- PEPÍN Pues yo he pensado que no hay un motivo para que me desanime aún.
- MISS (¡Friolera!)
- PEPÍN Ella no me ama, pero tampoco ama á otro.
- MISS ¿Y usted qué sabe?
- PEPÍN ¡Ca...ramba!  
Lo supongo.
- MISS Amigo mío,

yo digo las cosas claras:  
Aunque Casta no ame á nadie,  
una coincidencia extraña  
la obliga á entregar su mano  
á otro hombre.

PEPÍN Pero ¡carámbal!

¿cómo es eso?

MISS Ahí verá usted.

PEPÍN ¿Y él?

MISS No sé ni una palabra. (Pausa.)

PEPÍN ¡Ni yo sé lo que me pesco  
con esta noticia infausta! (Muy compungido.)

MISS (Repentinamente.)

(¡Lo que se pesca! ¡Qué ideal  
Si fuera éste...)

PEPÍN (Llorando exageradamente.)

¡Qué desgracia!

MISS No llore usted, ¡qué demonio,  
todavía hay esperanza!

PEPÍN ¿Qué escucho?

MISS En usted consiste.

PEPÍN ¿Y qué he de hacer?

MISS. Casi nada.

(Si este carga con el muerto,  
las conveniencias se salvan.)

PEPÍN Hable usted.

MISS Pues ahora mismo  
se va usted á buscar á Casta,  
se acerca usted, muy rendido,  
y le dice estas palabras  
solamente:

PEPÍN A ver.

MISS (Recalcando.) «Yo soy  
de los que pescan con caña.» (Pausa.)

PEPÍN (Riendo.)

¡Já, já, já, já, já! ¿Y qué es eso?

MISS ¿Y á usted qué le importa, mandria?

PEPÍN Conque... yo soy... (Riendo.) ¡Já, já! ¡Vamos,  
que eso me hace mucha gracia!

MISS ¡Hombre, no sea usted bruto!

¿Quiére usted decirlo?

PEPÍN Vaya,

pues no he de querer.

MISS Entonces

verá usted cómo se ablanda.  
PEPÍN Pero me choca muchísimo...  
MISS Usted no se meta en nada.  
PEPÍN Ella se acerca. (Mirando izquierda.)  
MISS ¡Pues ojo!  
Yo mientras estoy de guardia.  
(Señalando á la garita.)  
PEPÍN (Ensayando.)  
A ver. Yo he sido .. yo fui...  
MISS (Incomodado)  
¡Un bruto desde mi infancia!  
¡No es eso!  
PEPÍN ¡Ah, sí... sí!.. Yo soy  
de los que pescan con caña.  
(Miss'Erere se coloca dentro de la garita.)

## ESCENA XVI

DICHOS y CASTA por la izquierda

CASTA Muy buenas tardes, Pepín.  
PEPÍN ¡Adiós... mi Casta adorada! (Pausa.)  
Tengo que decir á usted  
una cosa de importancia.  
CASTA ¿Qué cosa?  
PEPÍN (Pausa.) Pues... no me atrevo.  
(Miss'Erere le anima.)  
CASTA ¿Tan difícil es?  
PEPÍN ¡Ca...ramba,  
ya lo creo!  
CASTA Pues, entonces,  
conque no lo diga basta.  
(Volviéndole la espalda. Pausa.)  
PEPÍN (Me mira con un desdén...)  
MISS (Sacando la cabeza.)  
Pero ¿habla usted ó no habla?  
PEPÍN ¡Vaya, á la una, á las dos,  
á las tres... y Dios me valga! (Santiguándose.)  
Yo soy... (Con mucho miedo, y acercándose á Casta.)  
MISS (A Pepín.) ¡Más fuerte!  
PEPÍN (Gritando.) Yo soy  
de los que pescan con caña.  
CASTA (Volviéndose rápidamente y con sorpresa.)



PEPÍN ¿Usted? ¡Gran Dios! ¡Era él!  
CASTA Yo soy... (Queriendo repetirlo.)  
(Con gran pena.)  
¡Jesús, y qué lástima!

### Música

PEPÍN Sí, Casta, sí, yo soy... un buen pescador de caña, y nadie pesca más que yo al echar la caña, y vengo aquí expresamente á pescar con caña; porque yo soy...  
(Miss'Erere, que durante lo anterior ha dado marcas muestras de impaciencia, sale de la garita interrumpiendo á Pepín.)

### Hablado

MISS ¡Basta, basta, por Dios, no reincida usted porque esto es una *lata* inaguantable! Ya hemos oído perfectamente que usted es...  
CASTA Sí, tío Miss'Erere, me acaba de decir que es...  
PEPÍN Justo, la he dicho que soy...  
MISS Vaya, pues, á una... (marcando) ¡y por última vez!  
LOS TRES (A un tiempo y entonando. Fuerte en la orquesta.)  
¡De los que pescan con caña! (Pausa.)  
(Pepín tartamudea y acaba después de los otros.)  
CASTA Bueno pues me casaré, aunque con mucha tristeza.  
MISS (Aparte á Pepín.)  
Lo que es en punto á franqueza no ha de reprocharla usted.  
CASTA Ahora, ni el menor descuido. (Con misterio.)  
MISS Sea usted muy reservado. (¡a.)  
Todo lo que aquí ha pasado no ha sido visto ni oído.  
PEPÍN (Y en eso tienen razón; como que estoy en ayunas.)  
CASTA Ya sabe usted que hay algunas gentes de poca aprensión...  
PEPÍN Yo las censuro el primero y ya sé á quién se refiere; ¿verdad, tío Miss'Erere?

- MISS ¿A quién?  
PEPÍN A la del barbero.  
¡Qué baile tan inmoral!  
(Imitando el baile chulesco.)  
yo no me las doy de fraile,  
pero, vamos, aquel baile  
era un pecado mortal.
- CASTA ¡Ah! ¿luego usted se quedó?  
PEPÍN Sí, pero yo no bailé;  
mientras á la ermita fué  
almorzamos éste y yo.
- MISS Yo no almorcé. (Rápidamente.)  
PEPÍN Pues, yo sí.  
MISS (Haciéndole señas á espaldas de Casta.)  
(Qué frases tan indiscretas!)  
PEPÍN Y que estaban las chuletas,  
riquísimas... ¡hasta allí!
- CASTA ¿Y cuánto tiempo tardó?  
PEPÍN ¿En comer?... Más de hora y pico.  
MISS (¡Será animal este chico!)  
CASTA ¿Luego entonces no salió?  
PEPÍN ¿Y á qué había de salir?  
MISS (¡Situación más envidiable!)  
CASTA ¡Es usted un miserable! (Furiosa.)  
¡qué manera de mentir! (Asombro de Pepín.)  
PEPÍN Pero, hija, ¿por qué la extraña?  
CASTA ¿Así la verdad se trunca? (Con rabia y despego.)  
Usted no ha pescado nunca  
y mucho menos con caña.  
PEPÍN Pues... Miss'Erere me dijo (A Casta.)  
que yo la dijera á usted  
que yo pescaba...
- CASTA ¿Sí, eh?  
pues con esto no transijo;  
usted por vil y farsante  
y éste por encubridor, (Por Miss'Erere.)  
fuera de aquí. (Acometiéndolos.)
- LOS DOS (Suplicantes.) ¡Por favor!...  
CASTA Quitenseme de delante.  
(Los persigue á puñetazos. Pepin se marcha lentamente y con expresión de asombro)

ESCENA XVII

CASTA. Luego ENCARNA, TRANSFIGURACIÓN y LEÓN.

- CASTA Pero, ¿esto no tiene nombre,  
así la verdad se inmola!  
No importa; ¡me basto sola  
para buscar á ese hombre!  
Alguien se acerca, escuchemos,  
hay que vivir prevenida. (Se oculta en la garita.)
- LEÓN (Del brazo de Encarna.)  
Por fin ha llegado, vida,  
el día que nos casemos.
- TRANS. Y ojo á lo que hemos hablado.  
(Agarrándole violentamente de un brazo.)
- ENCAR. Pierde cuidado, mamá.
- TRANS. Creo haberle dicho ya (El mismo juego.)  
que quiero un hombre arriesgado.
- LEÓN (Fingiendo valentía exagerada.)  
Nada me infunde temor  
ni hay quien consiga asustarme;  
ya ve usted, voy á casarme,  
¿qué más prueba de valor?  
Por las causas más sencillas  
armo siempre un estropicio,  
y he realizado en mi oficio  
verdaderas maravillas.  
Por una mata de pelo,  
soy hombre al agua. (Destacado esto.)  
(¿Qué escucho?)
- CASTA
- LEÓN Y he salvado no hace mucho...
- ENCAR. ¿A quién? (Con interés.)
- LEÓN (Aparte a Encarnación.)  
¡Calla, es un camelo!
- TRANS. Así te quiero, León,  
tu bizarria te escuda.
- CASTA (¡León y al agua! ... no hay duda,  
se salvó la situación.  
(Casta abandona la garita y vase derecha.)

ESCENA XVIII

TRANSFIGURACIÓN, ENCARNA, LEÓN. CORO GENERAL; luego  
MISS'ERERE y CASTA

**Música**

- CORO Ya están aquí los novios,  
vamos muchachos, pronto, llegad;  
Dios les dé eternamente  
la más completa felicidad.
- ENCAR. Gracias, amigos míos,  
yo os agradezco vuestra atención.
- LEÓN Por fin, paloma mía, (A Encarna.)  
llegó el momento de nuestra unión.  
(La dá el brazo y se dirigen hacia la derecha.)
- MISS  
CASTA } ¡Alto ahí! ¡alto ahí! (Apareciendo derecha.)  
TODOS } ¡Ah! (Retrocediendo.)  
CORO De nuevo este avechicho  
nos viene á interrumpir. (Muy marcada la letra )  
El tío Miss'Erere,  
¿qué es lo que busca aquí?
- CASTA Atrás, que vuestra boda  
no se ha de celebrar;  
este hombre ya no es libre, (Por León.)  
me pertenece ya.  
Horror.
- CORO  
LEÓN }  
ENCAR. } ¿Qué es lo que escucho?  
TRANS. }  
CORO } ¡Qué va á pasar aquí  
á buena parte vienen,  
se van á dividir.
- ENCAR. Si mi novio te ha gustado  
(Acercándose amenazadora.)  
y me lo quieres quitar,  
ten en cuenta que no soy manca,  
y que sé dar *gafetás*.  
Así, pues, sin gran trabajo,  
como cosa natural,  
te levanto el cuarto bajo



y te barro el principal.»  
(Aplausos y algazara en el coro.)

CASTA

Escucha tú, niña *gili*  
no tienes *ná* que hacer aquí,  
porque tomé la decisión,  
y he de casarme con León.  
Y ya en el caso de reñir,  
no tengo gana de hablar más,  
porque lo que haya de ocurrir  
lo arreglo pronto á *gofetás*.

(Intentan agarrarse. Miss'Erere detiene á Casta y León  
á Encarna. Juerga y escándalo. El coro achucha.)

CORO

Dice bien, muy requetebién,  
no hay razón  
para que estos nos vengan á dar aquí la desazón.  
(A su tiempo el coro da una vuelta en redondo.)  
Y en un caso tal, está mal, muy requetemal  
que estos vengan escándalo á dar.  
Anda—pues—dale ya, ¡á reñir, á luchar!  
(Casta y Encarna se agarran. Gran tumulto Cuadro.)

## MUTACION

### CUADRO TERCERO

~~~~~

Telón corto. Casa blanca. Puertas al foro é izquierda y dos sillas

### ESCENA XIX

SOTERO

¡Fiese usted de apariencias;  
caracoles con la niña,  
qué dispuesta y qué arriesgada!  
Nadie tenía noticias  
de que quisiera á León,  
y esta pasión repentina,  
y el escándalo que ha dado  
en la plaza con la riña,  
me dan mucho qué pensar,

aquí hay sin duda una intriga.  
Pero, en fin, voy por mis trastos,  
y á seguir la correría.

(Mirando foro.)

Hola, el tío Miss'Erere,  
viene hablando con la víctima;  
no quiero estorbar el diálogo,  
será cosa importantísima. (Mutis izquierda.)

## ESCENA XX

MISS'ERERE y LEÓN

- LEÓN A usted no le extrañará,  
que yo pida explicaciones  
de lo ocurrido.
- MISS Hay razones  
poderosas.
- LEÓN ¡Vengan ya!
- MISS (Pausa. Mirando á todos lados.)  
Sin excusa ni pretexto,  
con Casta debe casarse.
- LEÓN ¿Quién, yo? (Furioso.)
- MISS ¡No hay que incomodarse!
- LEÓN ¿Cómo que no? ¡Yo protesto!  
No la quiero.
- MISS (Con calma.) Me es igual.
- LEÓN Tengo ya otro compromiso.
- MISS ¡Pues, hijo, entonces le aviso  
que vamos á andar muy mal!
- LEÓN ¡Pues yo no me caso, ea!  
que busque otro novio Casta,  
y que me deje en paz. (Con resolución.)
- MISS ¡Basta!  
Yo le haré cambiar de idea,  
mostrándole un argumento  
que creo ha de convencerle.
- LEÓN No se moleste.
- MISS Ha de verle,  
aunque este paso lamento.
- LEÓN ¡No hay argumento que valga!
- MISS Lo veremos, por si acaso. (Entra izquierda.)
- LEÓN Y mientras yo, aprieto el paso,

- MISS y me escapo antes que salga. (Vá hacia el foro.)  
(Desde la puerta izquierda, y con un trabuco enorme que se echa á la cara apuntando á León.)
- LEÓN ¡Alto ahí, que te desnucol  
(sin mirar.)  
¡Me pescó!... ¿Pero qué es eso?  
(Volviéndose. Muy asustado.)
- MISS Un argumento de peso. (Enseñándosele.)
- LEÓN ¡Cielo santo, qué trabuco! (Asustado.)  
¡Esto es un secuestro vill!
- MISS ¡Es un arma muy sencilla,  
que usó cierto cabecilla  
cuando la guerra civil!
- LEÓN ¿Y á qué me viene á enseñar?...
- MISS ¿Qué, su vista te incomoda?  
Es el regalo de boda  
que te pienso dedicar.  
¿Te casas con Casta?... Basta;  
el obsequio, y un abrazo.  
¿No te casas?... ¡Trabucazo! (Apuntándoles.)  
(¡Pues maldita sea tu castal)
- LEÓN ¿Vamos, qué contesta usted?
- MISS Hombre, yo he de consultar.
- LEÓN Yo le puedo acompañar,  
y á su suegra contaré  
lo ocurrido.
- LEÓN ¡Sí, es mejor,  
pues mi suegra es la más negra;  
entre el trabuco y mi suegra,  
no sé cual es lo peor!  
¡Casta viene! (Muy inquieto, mirando izquierda.)
- MISS ¿Ya se alarma?
- LEÓN Sí, vámonos en seguida;  
(Miss Erere va á dejar el trabuco apoyado en la pared.)  
pero para esta batida,  
no se deje usted aquí el arma.  
Cargada está hasta la boca. (Cogiéndola.)
- MISS Me alegro.
- LEÓN ¿Por qué se alegra?
- MISS ¡Para tratar con mi suegra,  
toda precaución es poca!  
(Mutis los dos foro.)

## ESCENA XXI

CASTA

No me extraña que León  
se presente tan reacio;  
Miss' Erere me ha tenido  
hecha siempre un mamarracho  
con esta capucha horrible  
y con este humilde hábito,  
y ni los hombres se fijan,  
ni hay manera de atraparlos.

¡Ea, pues ya me cansé! (Con decisión.)

Yo debo presumir algo,  
y para esto lo mejor  
es... justo, colgar el hábito.

(Se retira un poco á la derecha y se lo quita, quedando vestida elegantemente.)

¿No estoy buscando un marido?

Sí, señor. ¡Pues fuera trapos!

(Bajando al proscenio.)

¿No es verdad que de este modo  
es más fácil encontrarlo?

(Con mucha coquetería.)

## ESCENA XXII

DICHA y SOTERO en traje de viaje y con la máquina y demás artefactos. Lleva una maleta de mano

SOT. ¡Coqueta!

CASTA (Sorprendida.) ¡Suerte fatal!

Espere usted.

(Como queriendo ir de nuevo por el hábito; él la detiene.)

SOT. ¡Qué si quieres!

¡Olé las buenas mujeres  
con circunstancias y tal!

CASTA ¡No se burle usted de mí!

SOT. ¿Yo burlarme, criatura?

¡Si tienes una figura



como yo nunca otra vil  
¡Lástima que ese barbero  
te haya robado el sentido!

CASTA     ¿Eh? ¡Ni nunca le he querido,  
ni le querré, ni le quiero!

SOT.       Entonces mal se concilia  
el escándalo de hoy...

CASTA     ¿Qué he de hacer? Víctima soy  
de cuestiones de familia.

SOT.       Yo lo siento, francamente,  
porque te quería bien.

CASTA     ¡Yo le amaba á usted también...  
(Exageradamente.)

SOT.       hasta la pared de enfrente!  
Vaya, que el tiempo se acaba.  
¡Adiós!

CASTA     Pero esos trebejos...

¿Se va usted? (Con interés.)

SOT.       Sí, voy muy lejos.

CASTA     ¡Y decía que me amaba! (Afligida.)

SOT.       Mas quiero, antes de partir,  
llevar un recuerdo grato  
de tí; quiero tu retrato.

(Abriendo la caja y sacando la máquina.)

CASTA     ¡Ayúdeme usted á sentir! (Llora.)

### Música

SOT.       Quiero llevar tu estampa,  
ya que nos vamos á separar,  
y volveré sabe Dios cuando,  
si será por la Pascua ó por la Trinidad.

CASTA     Si ha de llevar mi imagen,  
como recuerdo de este lugar,  
antes que venga Miss Erere  
podemos, si usted gusta, comenzar.

SOT.       Con este nuevo traje  
estás mucho mejor.

CASTA     Y usted con el de viaje,  
«me parece un pastor.» (Recalcado.)

SOT.       Ponte aquí así, así,—no dejes de mirar;  
(Colocándola en actitud cursi.)  
quieta un instante—que es lo importante,  
porque se puede estropear.

CASTA Acabe pronto, por favor.  
SOT. Sólo al mirarla soy feliz.  
(Vase hacia la máquina.)  
Ya se ha movido—vaya un descuido.  
CASTA Si es que me pica la nariz.  
SOT. Ráscate, pues—vuelta á empezar,  
y á ver si quieta puedes estar.  
Ponte otra vez,—mira hacia allá.  
Mucho ojo... ahora,  
bueno, ya está.  
(Viniendo los dos al centro cogidos de la mano.)  
Este retrato ha de ser  
recuerdo halagador  
que con frecuencia—sea en la ausencia  
el talismán de nuestro amor.

### Hablado

(Sotero mete la máquina, al acabar el retrato, en la bolsa ó estuche, y la deja sobre la maleta mientras Casta le coje un album.)  
Conservaré tu retrato eternamente en el alma.  
CASTA ¡Voy á ver lo que hay aquí! (Hojea el album.)  
SOT. ¡Curiosilla!  
CASTA (Fijándose de pronto) ¡Virgen Santa!  
¡La higuera, el río, la huerta!  
¡Es él!  
SOT. (Sorprendido.) Pero, ¿qué te pasa?  
CASTA ¿Ha estado usted en la ermita?  
(Muy rápido todo esto hasta el final.)  
SOT. Un momento esta mañana.  
CASTA ¿Con que era usted?  
SOT. ¿Pero quién?  
CASTA ¡El pescador! (Asombro de Sotero.)  
MISS (Dentro.) ¡Casta! ¡Casta!

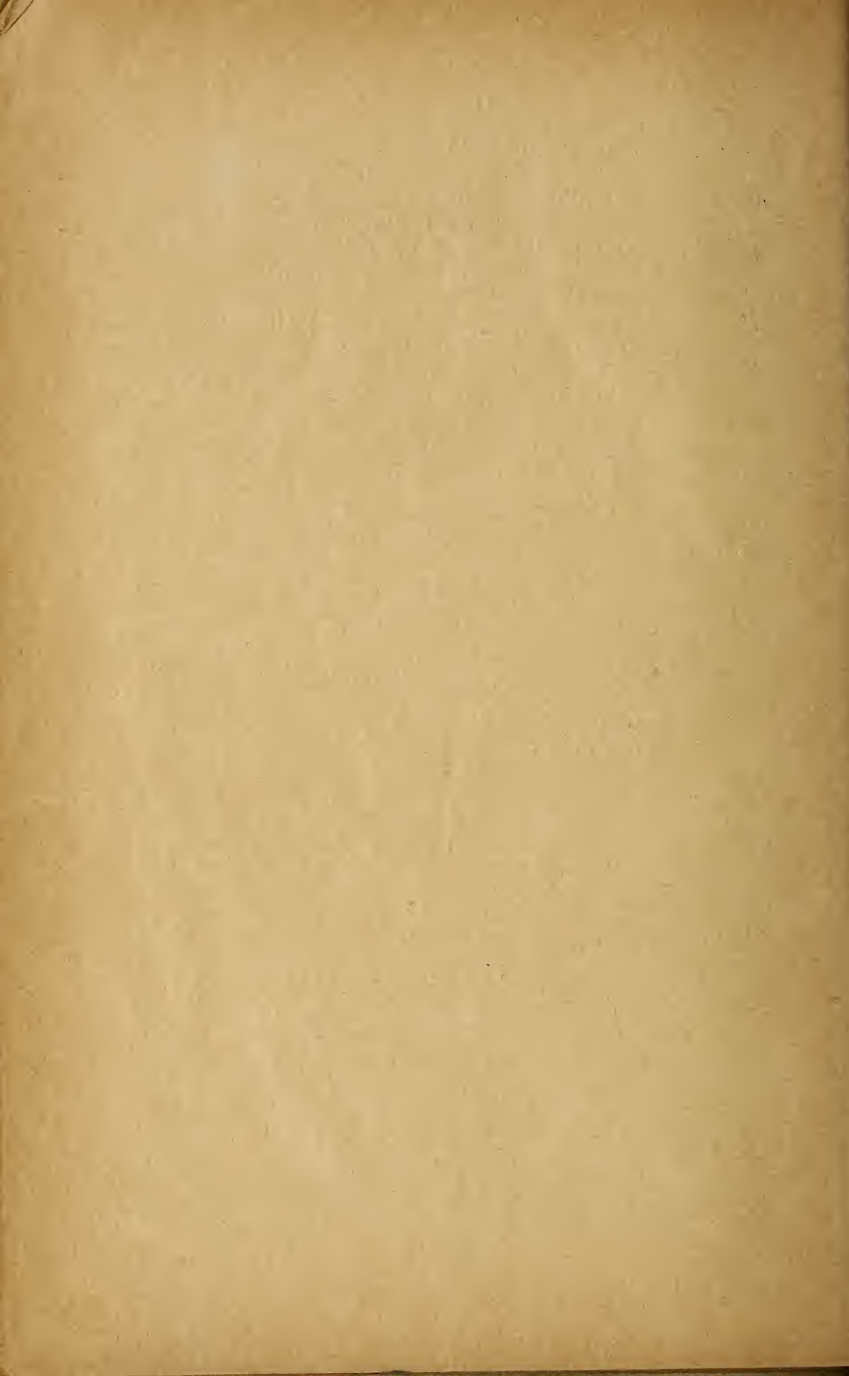
### ESCENA ÚLTIMA

DICHOS, MISS'ERERE, LEÓN, TRANSGURACIÓN, ENCARNA

MISS He visto á tu salvador.  
CASTA ¿Otro?  
MISS ¿Cómo otro, muchacha?  
El único. Tengo pruebas.

CASTA Pero, ¿quién ha sido?  
LEÓN Acaba.  
MISS El perro del hortelano,  
que, al verte, se arrojó al agua.  
TRANS. ¿Cómo? ¿Qué misterio es este?  
SOT Pero, bien, ¿de qué se trata? (Interviniendo.)  
CASTA (Aparte á Sotero.)  
Ya lo sabrá usted. (A Miss'Erere.) Una duda.  
Aquella famosa cláusula  
del testamento, yo creo  
que debe ser anulada.  
MISS ¡Claro! ¿Cómo vas á ser  
esposa de un perro de aguas?  
CASTA Pues me caso con Sotero.  
TRANS. ¡Muy bien hecho!  
LEÓN Muchas gracias.  
ENCAR.  
CASTA (Aparte á Miss'Erere.)  
No me ha salvado, pero es  
de los que pescan con caña.  
(Con mucha intención.)  
Al terminar la humorada, (Al público.)  
sólo os suplico, señores,  
un aplauso á los autores  
de la obra parodiada.

TELÓN





## NOTAS

---

Para mayor facilidad apuntamos aquí algunos detalles relativos á la manera de vestir y caracterizar los personajes de esta obra.

*Casta* aparece en los primeros cuadros con un guardapolvo azul con capucha pequeña. Lleva peluca rubia en trenzas, y guantes. A su monólogo del tercer cuadro se despoja del hábito, según indica la acotación, y queda vestida elegantemente. Lleva en los primeros cuadros una carterita como la que usan los chicos para el colegio.

*Transfiguración* es una carnicera de rumbo. En el segundo cuadro, al ir á la iglesia, pañuelo de Manila, arracadas, etc.

*Encarna*, lo mismo.

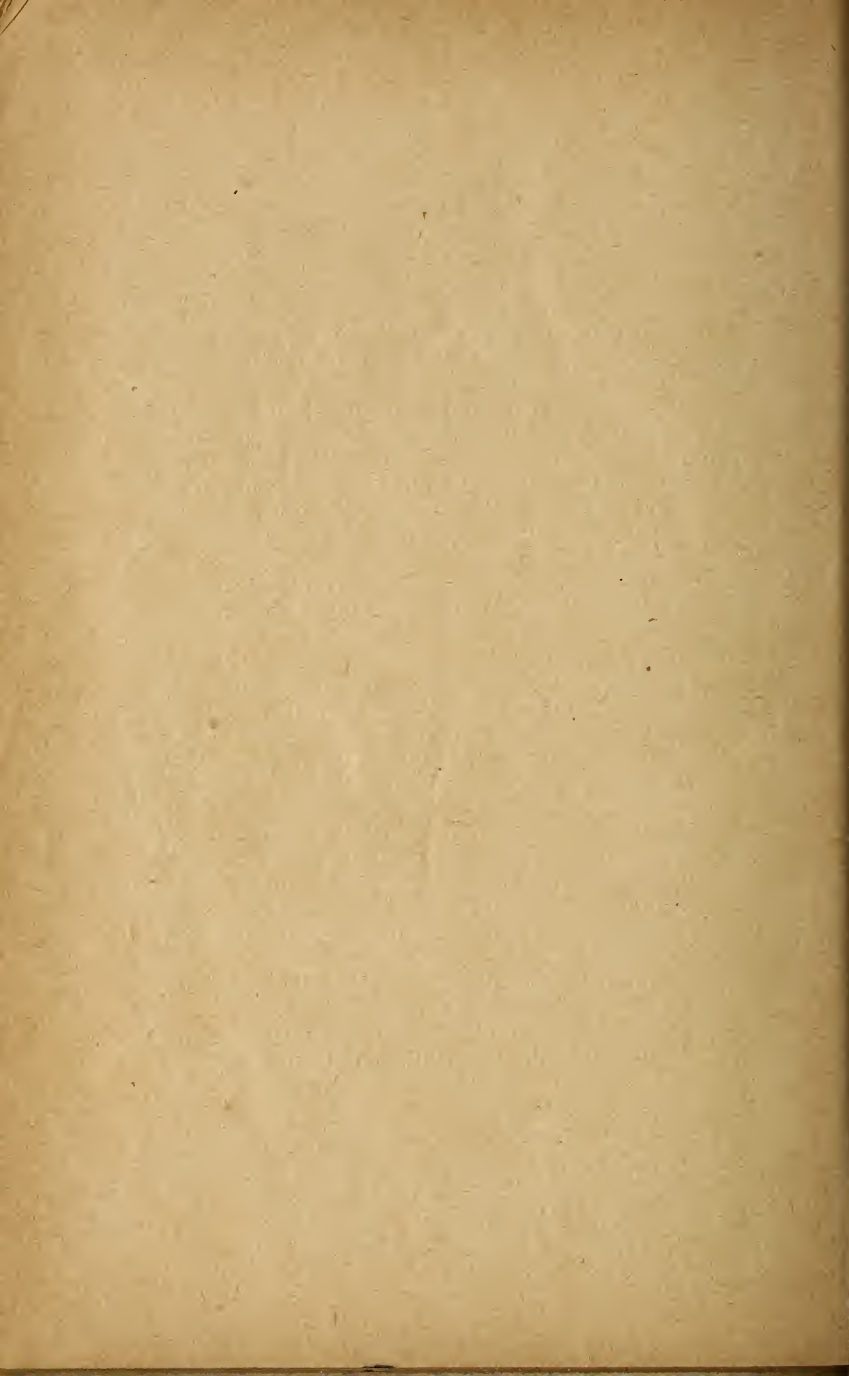
*Miss' Erere* ha de caracterizar el tipo de sacristán de pueblo, con levitón largo y peluca canosa con melena.

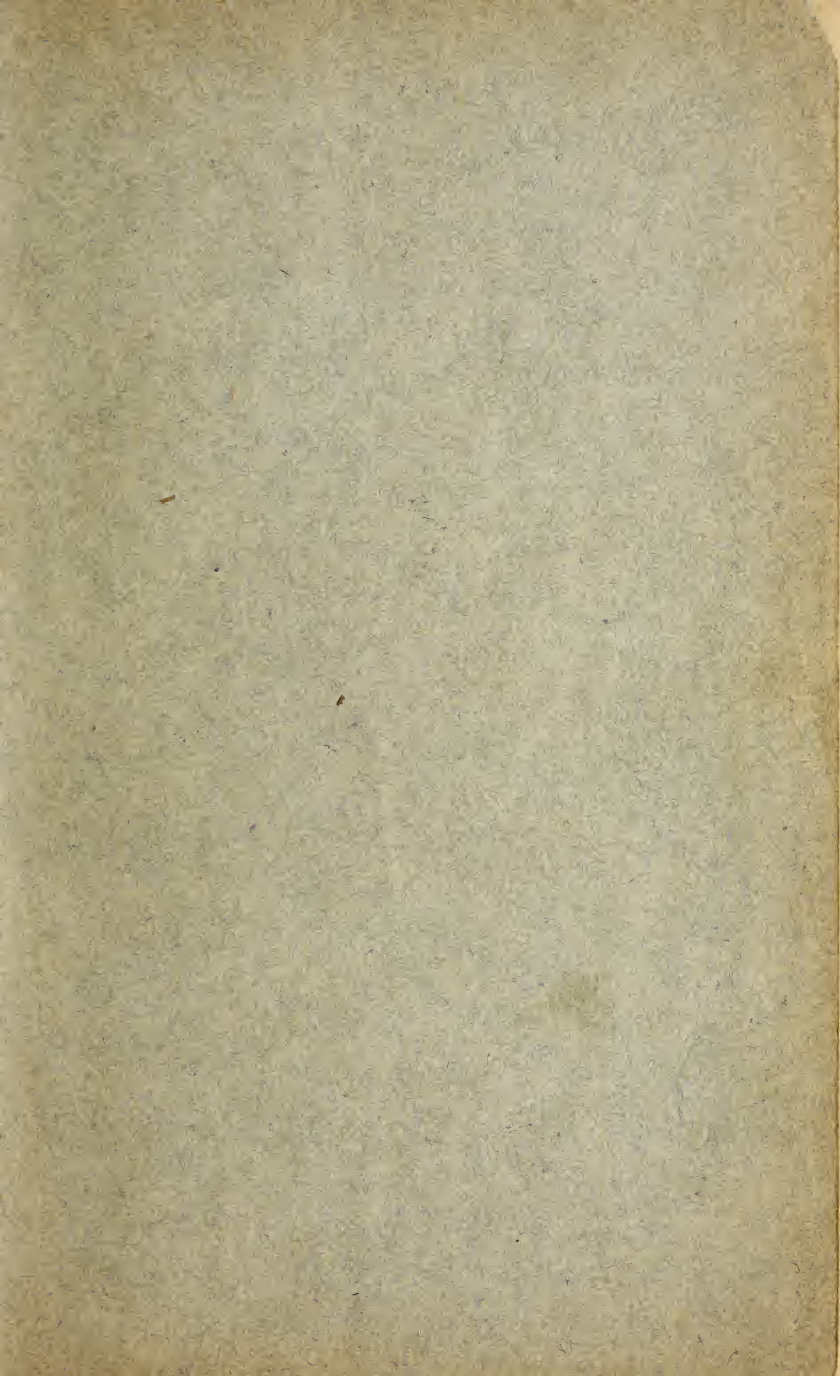
*Pepín* es un tipo de señorito cursi, picado de grados, con traje de cuadros exagerado, sombrero pequeño y ridículo, tartamudea ligeramente y ha de resultar un verdadero *lila*.

*Sotero* es un fotógrafo tronado. En los primeros cuadros lleva gorra de viaje. En su última salida (cuadro tercero), aparece con sombrero ancho. La máquina fotográfica que juega en el dúo final ha de ser de las instantáneas portátiles y lleva en una especie de mochila con correas.

*León* es un barbero ridículo, con pelo rizado, bigotito y patillas cursis. Sombrerito redondo.

Los coros en el segundo cuadro salen vestidos de fiesta. Algunas coristas con pañuelo de Manila.







# PUNTOS DE VENTA



En casa de los corresponsales y principales librerías de España y extranjero.

Pueden también hacerse los pedidos de ejemplares directamente al EDITOR, acompañando su importe en sellos de franqueo ó libranza, sin cuyo requisito no serán servidos.

Handwritten numbers and calculations at the bottom of the page, including a vertical list of numbers (2.44, 5.20, 2.52, 10, 15, 26, 27) and a horizontal calculation (2.52 over 10).